Ciasa de Palsa Ojöp Frëinademetz A.P.S.P.
Seniorenwohnheim Ojöp Frëinademetz Ö.B.P.B - Residenza per Anziani Ojöp Frëinademetz A.P.S.P.
39030 St. Martin in Thurn/San Martino in Badia - Str. Pinis 50
tel. 0474/524700 - fax 0474 523050 - e-mail: info@ciasadepalsa.it
pec: ciasadepalsa@pec.rolmail.net
cod. fisc. –Steuer-Nr.: 81005490214 - partita IVA - Mwst-Nr.: 00554690214

St. Martin in Thurn, 09.11.2023

KUNDMACHUNG EINES ÖFFENTLICHEN WETTBEWERBES NACH PRÜFUNGEN ZUR BESETZUNG VON PLANSTELLEN

Besetzung von 8 (acht) Planstellen als qualifiziertes Reinigungspersonal/ Heimgehilfe – Berufsbild Nr. 2 des Bereichsabkommens vom 14.10.2013

Nach Einsichtnahme:
- in den Art. 18 des BÜKV vom 12.02.2008;
- in die Personalordnung des Betriebes, genehmigt mit Beschluss des Verwaltungsrates Nr. 23 vom 01.08.2018;
- des R.G. Nr. 7 vom 21.09.2005 i.g.F.;
und in Durchführung:
- der rechtskräftigen Entscheidung des Direktors des Seniorenwohnheimes „OJÖP FRËINADEMETZ Ö.B.P.B.“ Nr. 117 vom 18.10.2023;

gibt der Direktor des Seniorenwohnheimes „OJÖP FRËINADEMETZ Ö.B.P.B.“ bekannt, dass nachstehende Planstellen mittels **öffentlichen Wettbewerbs nach Prüfungen** zur unbefristeten Besetzung besetzt werden:

8 Stellen für

QUALIFIZIERTES REINIGUNGSPERSONAL/HEIMGEHILFE (II. FUNKTIONSEBENE) BERUFSBILD NR. 2

davon:
- 1 in Teilzeitarbeit 50%
- 4 in Teilzeitarbeit 63,16%
- 2 in Teilzeitarbeit 76,32%
- 1 in Vollzeit.

Die Stellen sind der **ladinischen Sprachgruppe vorbehalten.**

Zum ausgeschriebenen Wettbewerb werden, unabhängig vom Vorbehalt der ausgeschriebenen Stellen an die entsprechende Sprachgruppe, die Bewerber/innen aller drei Sprachgruppen zugelassen, wenn sie die

S. Martino in Badia, 09.11.2023

AVVISO DI UN CONCORSO PUBBLICO PER ESAMI PER L'OCCUPAZIONE DI POSTI IN ORGANICO

Copertura di 8 (otto) posti in organico quale addetto alle pulizie/inserviente - profilo professionale n. 2 dell'accordo di comparto del 14.10.2013

Visto:
- l' art. 18 del CCI 12.02.2008;
- il regolamento del personale dell'Azienda, approvato con delibera del Consiglio d'Amministrazione n. 23 del 01.08.2018;
- la L.R. n. 7 del 21.09.2005 nella versione attuale;
ed in esecuzione:
- della determinazione esecutiva del direttore della Residenza per Anziani "OJÖP FRËINADEMTZ A.P.S.P." n. 117 del 18.10.2023;

il direttore della Residenza per Anziani "OJÖP FRËINADEMTZ A.P.S.P." rende noto, che vengono coperti i seguenti posti in organico facendo ricorso ad **un concorso pubblico per esami**:

8 posti per

ADDETTO ALLE PULIZIE/INSERVIENTE (II QUALIFICA FUNZIONALE) PROFILO PROFESSIONALE N. 2

di cui:
- 1 a tempo parziale 50%
- 4 a tempo parziale 63,16%
- 2 a tempo parziale 76,32%
- 1 a tempo pieno.

I posti sono **riservati al gruppo linguistico ladino.**

Al concorso vengono ammessi i/le concorrenti di tutti i gruppi linguistici, indipendentemente dalla riserva dei posti sopra citati, qualora in possesso dei requisiti richiesti.

erforderlichen Voraussetzungen besitzen.
Sollten die Stellen nicht mit einem/r Angehörigen der vorgesehenen Sprachgruppe besetzt werden können, so werden sie, unter Einhaltung der Proporzbestimmungen, an eine/n geeignete/n Bewerber/in einer anderen Sprachgruppe vergeben.

Die Verwaltung gewährleistet die Gleichstellung von Mann und Frau bei der Aufnahme in den Dienst gemäß GvD vom 11.04.2006, Nr. 198 und am Arbeitsplatz, sowie die Anwendung der von der EU-Verordnung vom 27.04.2016, Nr. 679/2016 in geltender Fassung vorgesehenen einschlägigen Bestimmungen bezüglich des Datenschutzes.

Folgende Ausschreibung berücksichtigt die Gesetzgebung, im Sinne des Art. 1014, Absätze 3 und 4, und des Art. 678, Absatz 9 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 66/2010, zugunsten des Militärs der italienischen Streitkräfte, welche ohne Beanstandung ihren Dienst beendet haben, unter der Beachtung der den drei Sprachgruppen vorbehaltenen Stellen. Gibt es keine geeigneten Kandidaten/innen, die obgenannter Kategorie angehören, wird die Stelle einem/einer anderen in der Rangordnung eingestuften Kandidaten/in zugewiesen.

Beim Erlass der vorliegenden Stellenausschreibung werden die Vergünstigungen auf dem Gebiet der Anstellung, die den Invaliden und anderen vom Gesetz Nr. 68 /1999 vorgesehen Kategorien vorbehalten sind, berücksichtigt.

Se i posti non potessero essere conferiti ad un/a candidato/a appartenente al gruppo linguistico previsto, gli stessi verranno attribuiti ad un/a candidato/a idoneo/a appartenente ad un altro gruppo linguistico nel rispetto della normativa vigente in materia di proporzionale etnica.
L'amministrazione garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro e sul posto di lavoro di cui D.Lgs. 11.04.2006, n. 198, nonché l'applicazione delle disposizioni in materia di tutela dei dati previste dal Regolamento EU 2016/679 del 27.04.2016 e successive modifiche.

Il presente bando di gara tiene conto della normativa a favore dei militari delle Forze Armate Italiane che hanno cessato il servizio senza demerito, ai sensi dell'art. 1014, comma 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9 del D.Lgs. n. 66/2010, comunque rispettando i posti riservati al singolo gruppo linguistico. Nel caso non vi siano candidati/e idonei/idonee appartenenti ad anzidetta categoria, il posto sarà assegnato ad un altro/altra candidato/a idoneo/idonea utilmente collocato/a in graduatoria.

Il presente bando è emanato tenendo conto dei benefici in materia di assunzioni riservate agli invalidi ed alle categorie previste dalla legge n. 68/1999.

VERFALLSTERMIN FÜR DIE EINREICHUNG DES ANSUCHENS UM ZULASSUNG IST:

15.12.2023, 12.00Uhr

LA SCADENZA PER LA PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA DI AMMISSIONE È:

15.12.2023, 12.00h

A) BESOLDUNG
Die Besoldung umfasst Grundgehalt, Sonderergänzungszulage, evtl. Klassen bzw. Vorrückungen, Zulage für die Benutzung der ladinischen Sprache, Zweisprachigkeitszulage, Aufgabenzulage und 13. Monatsgehalt, sowie Familienlastenausgleich im gesetzlichen Ausmaß, sofern und inwieweit sie zustehen. Gehalt und Zulagen unterliegen den gesetzlichen Steuer- und Versicherungs-abzügen.

B) ALTERSGRENZE
Die Bewerber/innen müssen am Verfallstag der Ausschreibung wenigstens 18 Jahre alt sein.

A) TRATTAMENTO ECONOMICO
Il trattamento economico comprende stipendio base, indennità integrativa speciale di legge, eventuali classi o scatti, indennità per l'utilizzo della lingua ladina, indennità di bilinguismo, indennità di istituto e 13ma mensilità, nonché gli assegni per il nucleo familiare nella misura di legge, se ed in quanto spettanti. Il trattamento suddetto è soggetto alle ritenute di legge e ai contributi previdenziali ed assistenziali.

B) LIMITI DI ETÀ
I/Le candidati/e, alla data della scadenza del bando, dovranno avere un'età non inferiore agli anni 18.

C) ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN

Für die Zulassung zum Wettbewerb sind folgende Voraussetzungen vorgeschrieben:

a) Studientitel:
   - Abschluss der Grundschule oder Erfüllung der Schulpflicht und, falls verlangt, einfache, praktische Fachkenntnisse im spezifischen Bereich;
b) Dreisprachigkeitszertifikat der Stufe A2 (ex D) laut gemeinsamem europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GERS);
c) Genuss der politischen Rechte;
d) körperliche Eignung zum Dienst - die Verwaltung behält sich vor, den/die ernannte/n Bewerber/in vor deren Dienstantritt einer ärztlichen Untersuchung zu unterziehen;
e) reguläre Position hinsichtlich der Militärdienstpflicht (für männliche Bewerber);
f) Erklärung der Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 des D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976 i.g.F.;
g) die italienische Staatsbürgerschaft oder eine Staatsbürgerschaft, welche die italienische nach den diesbezüglich geltenden Bestimmungen ersetzen kann.

Am Wettbewerb nicht teilnehmen darf, wer:

- vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen ist,
- vom Dienst bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder enthoben worden ist
- des Amtes verfallen erklärt worden ist, weil er die Ernennung durch die Vorlage falscher Urkunden oder von Urkunden mit nicht behebbaren Mängeln erlangt hatte
- die Bekleidung öffentlicher Ämter untersagt wurde, beschränkt auf die in einem rechtskräftigen Urteil vorgesehene Zeit.

Die geforderten Voraussetzungen müssen am Tag des Verfallstermins für die Einreichung der Ansuchen um Zulassung zum Wettbewerb erfüllt werden.

C) REQUISITI PER L'AMMISSIONE

Per l'ammissione al concorso è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:

a) titolo di studio:
   - licenza di scuola elementare o assolvimento dell'obbligo scolastico, nonché se richiesto, semplici conoscenze pratiche nello specifico ambito di impiego;
b) attestato di trilinguismo A2 (ex D) del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue (QCER);
c) godimento dei diritti politici;
d) idoneità fisica all'impiego - l'amministrazione ha la facoltà di sottoporre a visita medica di controllo il/la candidato/a che accederà all'impiego;
e) posizione regolare nei riguardi degli obblighi di leva e del servizio militare (per gli aspiranti di sesso maschile);
f) essersi dichiarato/a appartenente oppure aggregato/a ad un dei tre gruppi linguistici come previsto dall'art. 18 del DPR 26.07.1976 n. 752 e successive modifiche e integrazioni;
g) cittadinanza italiana oppure cittadinanza che ai sensi delle norme a proposito vigenti possa sostituire quella italiana;

Non possono partecipare al concorso coloro che:

- sono esclusi/e dall'elettorato attivo o
- siano stati/e destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione
- sono stati/e dichiarati/e decaduti/e per aver conseguito l'impiego mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità insanabile,
- nonché chi è incorso nell'interdizione dai pubblici uffici limitatamente al periodo previsto da sentenza passata in giudicato.

I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza per la presentazione delle domande di ammissione al concorso.

D) GESUCH UM ZULASSUNG

Das Gesuch um Zulassung zum Wettbewerb samt Unterlagen muss innerhalb der oben festgelegten Frist im Sekretariat des Seniorenwohnheimes Ojöp Frëinademetz Ö.B.P.B., eingehen, wobei das Eingangsdatum durch den Datumstempel des Seniorenwohnheimes festgehalten wird. Bewerber/innen, deren Gesuche nach dem festgesetzten Termin eintreffen, werden nicht zum Wettbewerb zugelassen. Als termingerecht eingereicht gelten auch die Gesuche, welche innerhalb der festgesetzten Frist mit

D) DOMANDA DI AMMISSIONE

La domanda di ammissione al concorso con la documentazione, deve pervenire in segreteria della Residenza per Anziani Ojöp Frëinademetz A.P.S.P. entro il termine sopra stabilito. La data di presentazione della domanda è determinata dal timbro a data apposto dalla Residenza per Anziani. Non vengono ammessi al concorso i/le candidati/e la cui domanda perviene dopo il termine stabilito. Si considerano comunque prodotte in tempo utile le domande spedite entro il termine stabilito a mezzo lettera raccomandata. Non fa fede il timbro e la data

eingeschriebenem Brief zugeschickt werden. Das Absendedatum des Poststempels hat nicht Gültigkeit.

dell'ufficio postale accettante.

Um zum Wettbewerb zugelassen zu werden, können die Bewerber/innen, im Sinne der geltenden Bestimmungen, die Eigenerklärung ausstellen, wobei der entsprechende Vordruck, der wesentlichen Bestandteil der vorliegenden Ausschreibung bildet, in all seinen Teilen auszufüllen ist.

Per essere ammessi/e al concorso i/le candidati/e potranno avvalersi dell' autocertificazione ai sensi della normativa vigente, compilando in tutte le sue parti l'apposito prestampato che forma parte integrante del presente bando.

Das Gesuch um Zulassung liegt in der Verwaltung des Seniorenwohnheimes auf oder kann auch von der institutionellen Homepage des Seniorenwohnheims unter www.ciasadepalsa.it heruntergeladen werden.

Il prestampato per la domanda può essere ritirato presso l'amministrazione della Residenza per Anziani o può essere scaricato dal sito istituzionale della Residenza per Anziani www.ciasadepalsa.it.

Als Alternative dazu können die Bewerber/innen das Gesuch um Zulassung zum Wettbewerb auf stempelfreiem Papier abfassen, vorausgesetzt es enthält alle von den geltenden Bestimmungen vorgeschriebenen Angaben, und dieses muss von dem/der jeweiligen Bewerber/in ordnungsgemäß unterschrieben werden.

In alternativa i/le candidati/ce potranno presentare la domanda di ammissione al concorso redatta in carta semplice esente dall'imposta di bollo, riportando tutte le indicazioni che il/la candidato/a deve fornire secondo le norme vigenti, e che deve essere debitamente firmata dal/la relativo/a concorrente.

Sollte das Gesuch mittels PEC eingereicht werden, wird auf den Punkt E) der vorliegenden Ausschreibung verwiesen.

In caso di presentazione della domanda tramite PEC si rimanda a quanto specificato al punto E) del presente bando.

Dem Gesuch um Zulassung **muss,** innerhalb des vorgesehenen letzten Abgabetermins für die Einreichung der Gesuche, folgende Dokumentation **im geschlossenem Kuvert**, beigelegt werden:

Alla domanda di ammissione **deve** essere allegata **in busta chiusa**, entro il termine previsto per la consegna delle domande, la seguente documentazione:

1. Bescheinigung betreffend Sprachgruppen-zugehörigkeit oder die Angliederung zu bzw. an eine der drei Sprachgruppen.

1. Certificazione relativa all'appartenenza ovvero aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici.

- **Italienische Staatsbürger/innen, welche in der Autonomen Provinz Bozen ansässig sind:**
  Zum Zwecke des Nachweises der Angehörigkeit oder der Angliederung an eine der drei Sprachgruppen sind diese Bewerber/innen verpflichtet, die gemäß Absatz 3, Art. 20ter, des DPR Nr. 752 vom 26. Juli 1976 ausgestellte Bescheinigung ausschließlich in einem **verschlossenen Umschlag** vorzulegen, bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb.
  Diese Bescheinigung darf am Verfallstag nicht älter als 6 Monate sein. Den italienischen Staatsbürgern/innen, die in der Autonomen Provinz Bozen ansässig sind, ist es untersagt, die Angehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen mittels Selbsterklärung nachzuweisen.

- **Cittadini/e italiani/e residenti nella Provincia Autonoma di Bolzano:**

  Al fine di comprovare l'appartenenza o l'aggregazione ad un gruppo linguistico tali candidati/e sono tenuti/e a produrre esclusivamente la certificazione **in plico chiuso** rilasciata ai sensi del comma 3, art. 20ter del DPR 26 luglio 1976, n. 752, pena esclusione dal concorso.
  Tale certificazione non può essere di data anteriore a sei mesi dal termine per la presentazione delle domande. È precluso ai/le cittadini/e italiani/e residenti in Provincia di Bolzano di comprovare l'appartenenza o l'aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici mediante autocertificazione.

- **Bewerber/innen, welche nicht in der Autonomen Provinz Bozen ansässig sind:**

- **Candidati/e non residenti nella Provincia Autonoma di Bolzano:**

(1) Aufgrund von Artikel 1 des Dekretes des Landeshauptmanns vom 31.03.2017, Nr. 10, haben die nicht in der Provinz Bozen ansässigen Personen laut Artikel 20/ter Absatz 7/bis des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26.07.1976, Nr. 752, in geltender Fassung (Bürger eines anderen Mitgliedsstaates der Europäischen Union und ihre Familienangehörigen, die nicht Staatsbürger eines Mitgliedstaates sind, sofern sie die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzen, sowie Drittstaatsangehörige, die die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der Europäischen Union besitzen, oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiären Schutz), auch wenn sie die italienische Staatsbürgerschaft besitzen, das Recht, bis zu Beginn der ersten Wettbewerbsprüfung die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen abzugeben und die entsprechende Bescheinigung vorzulegen.
(2) Sofern eine dieser Personen am Wettbewerb teilnehmen und dieses Recht geltend machen will, hat sie aufgrund von Artikel 2 des besagten Dekrets des Landeshauptmanns vom 30.03.2017, Nr. 10, die Pflicht, dies im Antrag auf Zulassung zum Wettbewerb ausdrücklich zu erklären.
(3) In diesem Fall darf die erste Wettbewerbsprüfung am dafür festgesetzten Tag nicht vor 12.00 Uhr beginnen.

(1) Ai sensi dell'articolo 1 del decreto del Presidente della Provincia 30.03.2017, n. 10, le persone non residenti in provincia di Bolzano di cui all'articolo 20/ter, comma 7/bis, del decreto del Presidente della Repubblica 26.07.19676, n. 752, e successive modifiche (cittadini anche di altro Stato dell'Unione europea e loro familiari non aventi la cittadinanza di uno Stato membro che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente, e cittadini di Paesi terzi che siano titolari del permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo o che siano titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria), anche se di cittadinanza italiana, hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova concorsuale.

(2) Se una di dette persone intende partecipare al concorso e intende avvalersi di tale diritto, ai sensi dell'articolo 2 del predetto decreto del Presidente della Provincia 30.03.2017, n. 10, ha l'obbligo di dichiararlo espressamente nella domanda di ammissione al concorso.
(3) In tal caso la prima prova concorsuale non può iniziare prima delle ore 12.00 del giorno stabilito per la stessa.

2. Bestätigung über die Einzahlung der Wettbewerbsgebühr von Euro 15,00.- beim Schatzmeister des Seniorenwohnheimes Ojöp Frëinademetz Ö.B.P.B., bei der Raiffeisenkasse Gadertal - IBAN: IT 57 C 08010 58830 000304022505.

2. Quietanza di Euro 15,00.- per la tassa di concorso. Tale importo deve essere versato presso il tesoriere della Residenza per Anziani Ojöp Frëinademetz A.P.S.P., presso la Cassa Raiffeisen Val Badia – IBAN: IT 57 C 08010 58830 000304022505.

Das Gesuch um Zulassung muss von dem/der Bewerber/in in Anwesenheit des/der zuständigen Beamten/in unterzeichnet werden.

Il/la candidato/a dovrà apporre la firma in calce alla domanda di ammissione davanti al/la dipendente incaricato/a.

Wird das Gesuch um Zulassung mittels Post übermittelt oder nicht persönlich von dem/der Bewerber/Bewerberin abgegeben, dann muss demselben die Fotokopie eines gültigen Ausweises beigelegt werden.

Se la domanda di ammissione verrà trasmessa tramite posta oppure non venga consegnata personalmente dal/la candidato/a, alla stessa dovrà essere allegata una fotocopia di un documento di riconoscimento valido.

Alle schon im Seniorenwohnheim Ojöp Frëinademetz aufliegenden Dokumente, die berücksichtigt werden sollen, müssen im Gesuch angeführt sein.

Tutti i documenti già acquisiti agli atti della Residenza per Anziani Ojöp Frëinademetz, che dovrebbero essere presi in considerazione ai fini della valutazione, devono essere elencati nella domanda.

Alle dem Gesuch beigelegten Dokumente müssen in einem Verzeichnis auf stempelfreiem Papier angeführt sein, das unterschrieben dem Gesuch beizulegen ist (siehe Anlage beim Gesuch um Zulassung).

Im Sinne des Gesetzes Nr. 370 vom 23.08.1988 unterliegen das Gesuch sowie die beigelegten Dokumente nicht der Stempelgebühr.

Die Teilnahme am Wettbewerb setzt die vorbehaltlose Annahme der Vorschriften dieser Ausschreibung, der einschlägigen Gesetzesbestimmungen sowie der derzeit geltenden und künftigen Dienstordnungen und jeder anderen Vorschrift, die die Verwaltung erlassen sollte, voraus.

E) ABGABE DES GESUCHS UM ZULASSUNG MITTELS PEC (Zertifizierte E-Mail)

Die Gesuche mittels PEC müssen ausschließend an diese Adresse:

ciasadepalsa@pec.rolmail.net

übermittelt werden, wobei darauf zu achten ist, dass die gesamten angeforderten Unterlagen in Format PDF, TIF oder JPEG übermittelt werden (ausgenommen die Bestätigung über die Zugehörigkeit oder Angliederung an eine Sprachgruppe, welche im geschlossenem Kurvert laut den Bestimmungen der folgenden Punkte 1) und 2) abgegeben werden muss:

1) mittels **Einschreiben mit Rückantwort durch Post oder Kundendienst**, adressiert an das Seniorenwohnheim Ojöp Frëinademetz Ö.B.P.B., Str. Pinis 50, 39030 St. Martin in Thurn (BZ);

2) **direkte Abgabe** in der Verwaltung des Seniorenwohnheimes Ojöp Frëinademetz Ö.B.P.B., Str. Pinis 50, 39030 St. Martin in Thurn (BZ).

Für die mittels zertifizierter, elektronischer Post (PEC) übermittelten Gesuche gilt für die Abgabe das Datum des Versandes seitens des/der Antragstellers/Antragsstellerin.
Die ausschreibende Verwaltung übernimmt keine Verantwortung wegen Unzustellbarkeit der elektronischen Übermittlung oder Fehlzustellung wegen fehlerhafter Angabe der zertifizierten Email-Adresse seitens des/der Antragsteller/in, oder wegen verspäteter Mitteilung der im Gesuch um Zulassung angegebenen Adresse.

F) ZULASSUNG BZW. AUSSCHLUSS

Über die Zulassung der Bewerber/innen zum Wettbewerb bzw. über den Ausschluss von diesen beschließt aufgrund der Ansuchen und vorgelegten Dokumente der Direktor des Seniorenwohnheimes Ojöp Frëinademetz, in seiner Funktion als Verantwortlicher des

Tutti i documenti allegati alla domanda devono essere specificati in un apposito elenco in carta libera da allegarsi, firmato, alla domanda (vedi allegato della domanda di ammissione).

Ai sensi della legge n. 370 del 23.08.1988 la domanda di ammissione al concorso nonché i documenti allegati alla medesima non sono soggetti all'imposta di bollo.
La partecipazione al concorso presuppone l'accettazione senza riserve da parte dei/le candidati/e di tutte le prescrizioni di questo bando, le disposizioni di legge, i regolamenti in vigore, nonché i futuri che l'amministrazione intendesse emanare.

E) PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA DI AMMISSIONE TRAMITE PEC (Posta Elettronica Certificata)

Le domande tramite PEC devono essere inviate esclusivamente al seguente indirizzo:

ciasadepalsa@pec.rolmail.net

avendo cura di allegare tutta la documentazione richiesta in formato PDF, TIF oppure JPEG (tranne il certificato di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico il quale dovrà essere inserito in una busta chiusa e consegnato secondo le modalità di cui ai seguenti punti 1) e 2):

1) a **mezzo di raccomandata servizio postale – o corriere – con avviso di ricevimento** indirizzata alla Residenza per Anziani Ojöp Frëinademetz A.P.S.P., Str. Pinis 50, 39030 S. Martino in Badia (BZ);
2) **direttamente** all'amministrazione della Residenza per Anziani Ojöp Frëinademetz A.P.S.P., Str. Pinis 50, 39030 S. Martino in Badia (BZ).

Per le domande trasmesse con posta elettronica certificata (PEC) fa fede la data di spedizione da parte del/la candidato/a.
L'amministrazione non assume responsabilità per disguidi nella trasmissione informatica, né per disguidi dipendenti da inesatta indicazione del recapito da parte del/la concorrente, oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda.

F) AMMISSIONE/ESCLUSIONE

Il direttore della Residenza per Anziani Ojöp Frëinademetz, in qualità di responsabile del procedimento, decide, in base alle domande ed ai documenti prodotti, l'ammissione dei/delle candidati/e al concorso o rispettivamente l'esclusione da questo.

Verfahrens.

Vom Wettbewerb ausgeschlossen werden die Bewerber/innen, die:
a) eine oder mehrere der im obigen Punkt C) angeführten Voraussetzungen nicht besitzen;
b) das Ansuchen nicht zeitgerecht oder
c) ohne Unterschrift eingereicht haben oder
d) die im Gesuch festgestellten Mängel nicht innerhalb der von der Verwaltung festgesetzten Ausschlussfrist beheben.

Dal concorso vengono esclusi i/le candidati/e che:
a) non sono in possesso di uno o più requisiti indicati al punto C) di cui sopra;
b) presentano la domanda oltre il termine oppure
c) senza firma oppure
d) non regolarizzano la domanda entro il termine perentorio fissato dall' amministrazione.

G) PRÜFUNGSPROGRAMM

Die zum Wettbewerb zugelassenen Kandidaten/innen müssen eine schriftliche und eine mündliche/praktische Prüfung ablegen. Die Verwaltung des Seniorenwohnheimes Ojöp Frëinademetz Ö.B.P.B. ist nicht verpflichtet, den Kandidaten/innen Prüfungsunterlagen auszuhändigen.
Die schriftliche Prüfung betrifft folgenden Themenbereich/e:

1) Aufgabenbeschreibung des qualifizierten Reinigungspersonals/Heimgehilfen mit besonderem Augenmerk auf das geriatrische Arbeitsfeld
2) das Seniorenwohnheim: Zielsetzungen – Zielgruppen – allgemeine Organisation der Dienste
3) Rechte und Pflichten der öffentlichen Bediensteten
4) Gesetzgebung im Bereich Datenschutz (EU-Verordnung DSGVO Nr. 679/2016)
5) Gesetzgebung im Bereich Arbeitssicherheit und Erste Hilfe

G) PROVE D'ESAME

I/Le candidati/e ammessi/e al concorso dovranno sostenere una prova scritta ed una prova orale/pratica. L'amministrazione della Residenza per Anziani Ojöp Frëinademetz A.P.S.P. non è tenuta a mettere a disposizione dei/delle candidati/e la documentazione relativa alle prove d'esame.
La prova scritta verte sul/i seguente/i argomento/i:

1) mansioni dell'addetto alle pulizie qualificato/inserviente con particolare attenzione alle esigenze del ambito geriatrico
2) la Residenza per Anziani: finalità – destinatari – organizzazione del servizio
3) diritti e doveri degli impiegati pubblici
4) legislazione nell'ambito della privacy (Regolamento UE GDPR n. 679/2016)
5) legislazione nell'ambito della sicurezza sul lavoro e primo soccorso

Mündliche/praktische Prüfung:
Die Mündliche Prüfung betrifft die Themenbereiche der schriftlichen Prüfung.
Eine eventuelle praktische Prüfung betrifft das Arbeitsbereich und Aufgaben eines qualifizierten Reinigungspersonals/Heimgehilfen.

Prova orale/pratica:
la prova orale verte sulle materie oggetto della prova scritta.
Un'eventuale prova pratica riguarda l'area di lavoro e i compiti di un addetto alle pulizie qualificato/inserviente.

Die Wettbewerbsprüfungen können in deutscher, italienischer oder ladinischer Sprache abgelegt werden, entsprechend der Erklärung, die jede/r Bewerber/in im Teilnahmegesuch abzugeben hat.

Le prove d'esame possono essere sostenute in lingua tedesca, italiana o ladina, secondo l'indicazione da effettuarsi nella domanda di ammissione al concorso.

H) PRÜFUNGSKALENDER – ABWICKLUNG DER PRÜFUNG

Zwischen der schriftlichen Einladung zur Prüfung und dem Termin für das Gespräch müssen wenigstens 15 Tage liegen.

H) DIARIO E MODALITÀ DI SVOLGIMENTO DELLA PROVA

Tra l'invito scritto alla prova d'esame e la data dello stesso deve intercorrere un periodo non inferiore a 15 giorni.

Die Einladung erfolgt durch eingeschriebenen Brief mit Rückschein oder E-Mail mit Rückantwort oder PEC oder persönliche Aushändigung. Falls

L'invito avviene mediante lettera raccomandata con ricevuta di ritorno o posta elettronica con avviso di ricevimento o PEC o consegna diretta.

der Rückschein vom Adressaten nicht unterfertigt ist, so gilt das vom Postboten auf dem Schein vermerkte Datum in jeder Hinsicht als Empfangsdatum.

In caso di ricevuta di ritorno non sottoscritta dal/la destinatario/a, vale a tutti gli effetti la data di ricevimento apposta sull'avviso dall'agente postale.

Zu den Prüfungen müssen die Bewerber/innen ein gültiges Ausweisdokument mitbringen.

Alle prove d'esame i/le candidati/e si devono presentare muniti di un valido documento di riconoscimento.

Zur mündlichen/praktischen Prüfung sind nur jene Kandidaten/innen zugelassen, die die vorherigen Prüfungen bestanden haben.

Alla prova orale/pratica sono solo ammessi/e i/le candidati/e che hanno superato le prove precedenti.

Die Abwesenheit bei einer der Prüfungen bringt, unabhängig vom Grund, den Ausschluss vom Wettbewerb mit sich.

L'assenza – quale ne sia la causa – da uno degli esami comporta l'esclusione dal concorso.

Die Bewerber/innen, welche Schreibpapier, Notizen, Manuskripte, nicht von der Prüfungskommission ausdrücklich erlaubte Bücher oder Veröffentlichungen mitbringen, werden vom Wettbewerb ausgeschlossen.

I/Le concorrenti che portano carta da scrivere, appunti, manoscritti, libri e pubblicazioni non espressamente consentiti dalla commissione esaminatrice, sono esclusi/e dal concorso.

I) ERSTELLUNG DER RANGORDNUNG:
Nach Beendigung der Wettbewerbsarbeiten erstellt die Prüfungskommission anhand der Summen aller Punkte, welche die Bewerber/innen für die Bewertungskriterien erzielt haben, und unter Berücksichtigung der Gesetzesbestimmungen über die Pflichtanstellung von Menschen mit Behinderung bei den öffentlichen Verwaltungen (Ges. Nr. 68 vom 12.03.1999) die Rangordnung der für geeignet befundenen Bewerber/innen.

I) FORMAZIONE DELLA GRADUATORIA:
La commissione giudicatrice, ad operazioni del concorso ultimate, forma in base alle somme dei punti conseguiti dai/dalle candidati/e nella valutazione dei criteri di merito, e osservate le disposizioni di cui alla legge 12.03.1999, n. 68, riguardante l'assunzione obbligatoria dei disabili presso le pubbliche amministrazioni, la graduatoria dei/delle candidati/e ritenuti/e idonei/e.

Bei gleicher Punktezahl gelten die Bevorzugungen laut Art. 5 des Einheitstextes laut D.P.R. Nr. 487/1994 in geltender Fassung.

A parità di punteggio valgono le preferenze stabilite dall'art. 5 del Testo Unico approvato con D.P.R. 487/1994 in forma vigente.

Die Bewerber/innen, welche die Eignung im Wettbewerbsverfahren erlangen, können, unter Beachtung der Bewertungsrangordnung und den Bestimmungen über den ethnischen Proporz, beim Freiwerden von Stellen, sowie für befristete und Ersatzanstellungen auf Probe ernannt werden und zwar innerhalb drei Jahre ab Genehmigung der Rangordnung.

I/Le candidati/e che conseguono l'idoneità nelle procedure concorsuali possono essere nominati/e in prova, nel rispetto della graduatoria di merito e della disciplina sulla proporzionale etnica, al verificarsi di posti vacanti, di assunzioni a tempo determinato o di assunzioni per sostituzione entro tre anni dall'approvazione della graduatoria.

J) ERNENNUNG
In der Mitteilung an den/die Gewinner/in über die Ernennung wird das Datum angegeben, an dem er/sie den Dienst in der Planstelle auf Probe anzutreten hat. Dieses wird um die im Vertrag für die bekleidete Stelle vorgesehene Kündigungsfrist verlängert.

J) NOMINA
La nomina è comunicata al/alla vincitore/trice con indicazione della data in cui deve assumere servizio, che è comunque prorogata per il tempo previsto contrattualmente per le dimissioni dall'impiego ricoperto.

Der/Die Gewinner/in muss innerhalb von 15 Tagen ab Erhalt der Ernennungsmitteilung schriftlich erklären, ob er/sie die Ernennung annimmt. Wird diese ausdrückliche Erklärung nicht fristgerecht abgegeben, wird dies als Verzicht auf die Stelle gewertet.

Il/La vincitore/trice deve far pervenire per iscritto entro 15 giorni dal ricevimento della nomina l'accettazione di questa. In mancanza di tale esplicita e tempestiva dichiarazione è considerato/a rinunciatario/a al posto.

Der/die ernannte Bewerber/in muss bei Strafe des Verfalls vor Dienstantritt durch Bescheinigungen nachweisen, dass er/sie im Besitze der von der Ausschreibung verlangten Voraussetzungen ist. Ausgenommen sind dabei jene Voraussetzungen, deren Besitz von der Verwaltung von Amts wegen festgestellt werden.

Der/die Gewinner/in des Wettbewerbes, der/die alle Dokumente ordnungsgemäß vorgelegt hat, wird mit unbefristetem Arbeitsvertrag eingestellt und leistet eine Probezeit von 6 Monaten effektiven Dienstes ab. Die Einstellung ist in jeder Hinsicht ab dem Tag des effektiven Dienstantrittes wirksam.
Der/die Gewinner/in des Wettbewerbs unterzeichnet innerhalb dieses Datums den Individualvertrag, von dem ihn/ihr eine Kopie übermittelt wird.

Der Arbeitsvertrag wird unverzüglich aufgelöst, wenn der/die Bedienstete den Dienst nicht vertragsgemäß antritt, ausgenommen es handelt sich um höhere Gewalt oder der zuständige Vorgesetzte ist mit einem späteren Dienstantritt einverstanden.

Die Einstellung verfällt, wenn sie durch Vorlage gefälschter Bescheinigungen oder solcher mit nicht behebbaren Mängeln oder aufgrund unwahrer Erklärungen erlangt wurde.

Über diesen Wettbewerb werden einzig und allein die ausgeschriebenen Stellen besetzt.
Der/die ernannte Bewerber/in muss bei Strafe des Verfalls innerhalb von 30 Tagen ab Aufforderung seitens der Verwaltung die Bestätigung über die gesunde und kräftige Körperkonstitution einreichen, ausgestellt vom Amtsarzt der Wohnsitzgemeinde, vom Provinzialarzt oder von einem Militärarzt, wonach keine Mängel vorliegen, welche irgendwie die Tauglichkeit zur Besetzung der ausgeschriebenen Stelle beeinträchtigen können. Das Seniorenwohnheim Ojöp Frëinademetz Ö.B.P.B. behält sich das Recht vor, vor Ernennung die körperliche Tauglichkeit des/der Gewinners/in feststellen zu lassen.

K) VERARBEITUNG DER PERSONENBEZOGENEN DATEN

Die personenbezogenen Daten der Bewerber/ innen werden durch den Verantwortlichen „Seniorenwohnheim Ojöp Frëinademetz Ö.B.P.B.“ lt. Verordnung (EU) 2016/679 und den gültigen nationalen Bestimmungen verar-beitet. Die Datenschutzerklärung laut Art. 13 DSGVO ist auf der Webseite des Seniorenwohnheimes einsehbar:
http://www.ciasadepalsa.it/it/swh/506/privacy
(Informationen über die Verarbeitung personenbezogener Daten zur Anstellung und

Il/La candidato/a che consegue la nomina deve presentare prima di assumere il servizio, pena la decadenza dal diritto alla nomina, i documenti che dimostrano il possesso dei requisiti prescritti dal bando, esclusi quelli il cui possesso viene accertato dall’amministrazione d’ufficio.

Con il/la vincitore/trice del concorso che ha prodotto regolarmente la documentazione, viene stipulato un contratto di lavoro a tempo indeterminato che prevede un periodo di prova di 6 mesi. L'assunzione decorre ad ogni effetto dal giorno, nel quale il/la vincitore/trice assume effettivamente servizio.
Il/La vincitore/trice di concorso sottoscrive entro tale data il contratto individuale di cui gli/le viene trasmessa una copia.

Il contratto di lavoro si risolve immediatamente, se il/la dipendente non assume il servizio alla data fissata nel contratto, esclusi i casi di forza maggiore e l'assenso del superiore competente.

Decade dall'impiego chi abbia conseguito l'assunzione mediante presentazione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile oppure sulla base di dichiarazioni non veritiere.
Mediante il presente concorso vengono coperti unicamente i posti messi a concorso.
Il/La candidato/a che consegue la nomina deve presentare entro il termine di giorni 30 dal ricevimento della partecipazione di nomina, a pena di decadenza, il certificato di sana e robusta costituzione fisica, rilasciato dall’Ufficio Sanitario del Comune di residenza o dal Medico Provinciale o da un Medico Militare, attestante l’assenza di imperfezioni che possano comunque menomare l’idoneità fisica del/la vincitore/trice. La Residenza per Anziani Ojöp Frëinademetz A.P.S.P. si riserva la facoltà di sottoporre a visita medica coloro che accederanno all’impiego.

K) TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

I dati personali dei/delle candidati/e sono trattati dal Titolare “Residenza per Anziani Ojöp Frëinademetz A.P.S.P.” nel pieno rispetto del Regolamento (UE) 2016/679 e la normativa nazionale in vigore. L’informativa di cui all’art. 13 GDPR è disponibile sul sito internet della Residenza per Anziani:
http://www.ciasadepalsa.it/it/swh/506/privacy
(Informativa sul trattamento dei dati personali per le assunzioni e la gestione del rapporto di lavoro art. 13 Reg. UE 2016/679) o può essere

Verwaltung des Arbeitsverhältnisses Art. 13 Ver. EU 2016/679) oder kann telefonisch 0474-524700 oder mittels E-Mail info@ciasadepalsa.it angefordert werden.

L) VORBEHALT

Aus Gründen des öffentlichen Interesses behält sich die Verwaltung das unanfechtbare Recht vor, die Verfallsfrist dieses Wettbewerbs zu verlängern oder auch den Wettbewerb zu widerrufen oder nach Terminablauf die Frist neu zu eröffnen, vorausgesetzt, die Wettbewerbsarbeiten haben noch nicht begonnen.

M) VERWEIS

Alles, was nicht in dieser Ausschreibung ausdrücklich geregelt ist, fällt unter die allgemeinen Bestimmungen der einschlägigen Gesetze sowie der Personaldienstordnung des Seniorenwohnheimes Ojöp Frëinademetz Ö.B.P.B..

Die Verwaltung übernimmt für den Verlust von Mitteilungen, der ihr nicht zugeschrieben werden kann, keinerlei Verantwortung.

Wer am Wettbewerb teilnimmt, erklärt sich ausdrücklich damit einverstanden, dass seine/ihre persönlichen Daten von der Verwaltung verwendet und von den anderen Bewerbern/innen eingesehen werden können.

Nähere Informationen und das Gesuch um Zulassung zum Wettbewerb können im Sekretariat des Seniorenwohnheimes Ojöp Frëinademetz Ö.B.P.B. eingeholt werden (Pinisstr. 50, 39030 St. Martin in Thurn, Tel. 0474 524700, @: info@ciasadepalsa.it). Das Gesuch kann auch von der Internetseite www.ciasadeplasa.it heruntergeladen werden.

richiesta allo 0474-524700 o tramite posta elettronica a info@ciasadepalsa.it.

L) RISERVA

Per motivi di interesse pubblico l'amministrazione si riserva l'insindacabile facoltà di prorogare il termine di scadenza del presente concorso o anche di revocare il presente concorso o di riaprire il termine di scadenza dopo la chiusura, sempre che non siano ancora iniziate le operazioni per il suo espletamento.

M) RINVIO

Per quanto non previsto dal presente bando si intendono richiamate le norme di cui alle leggi vigenti in materia nonché il regolamento organico della Residenza per Anziani Ojöp Frëinademetz A.P.S.P..

L'amministrazione non assume alcuna responsabilità in caso di dispersione di comunicazioni ad essa non imputabile.

La partecipazione al concorso comporta l'assenso esplicito del/la candidato/a all'uso dei dati personali da parte dell'amministrazione e la presa in visione degli stessi da parte di altri/e concorrenti.

Per ulteriori informazioni e per la domanda di ammissione al concorso gli/le interessati/e possono rivolgersi alla segreteria della Residenza per Anziani Ojöp Frëinademetz A.P.S.P. (Via Pinis 50, 39030 San Martino in Badia, Tel. 0474 524700, @: info@ciasadepalsa.it). La domanda può anche essere scaricata dal sito www.ciasadepalsa.it

DER DIREKTOR - IL DIRETTORE
gez./f.to Valentin Erlacher

Mit digitaler Unterschrift unterzeichnet/sottoscritto con firma digitale